



Kasernenstrasse 23  
8004 Zürich  
CHE-107.723.519 MWST  
T +41 44 269 70 50  
info@swissperform.ch  
swissperform.ch

Gesellschaft für Leistungsschutzrechte  
Société pour les droits voisins  
Società per i diritti di protezione affini  
Societad per ils dretgs vischins

Questi campi vengono compilati da SWISSPERFORM

<b>Referenza</b>	<b>-111</b>
<b>Codice membro</b>	



- Si prega di compilare il modulo in modo completo e di rinviarlo via e-mail.
- Agenzie: vi preghiamo di allegare una procura e una copia di un documento d'identità ufficiale del titolare del diritto.
- Dopo la verifica da parte di SWISSPERFORM, riceverete un'e-mail con l'invito a firmare elettronicamente.

## Contratto di gestione

per i produttori (mandanti)

di supporti audio (diritti acquisiti, cessione nazionale)

**e / o contratto riguardante il diritto alla riscossione**

dei compensi per i produttori di supporti audio

**tra**

SWISSPERFORM  
Società per i diritti di protezione affini  
Kasernenstrasse 23  
8004 Zurigo

**e**

Nome /  
Società

Cognome

Via, n° civico

Supplemento  
all'indirizzo

NAP, luogo

Paese

## I. Informazioni personali generali relative ai mandanti e/o ai aventi diritto alla riscossione

### a) Dati personali o dell'azienda

Nazionalità / sede \_\_\_\_\_

Data di nascita / costituzione \_\_\_\_\_

Forma giuridica \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Cellulare \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Sito Internet \_\_\_\_\_

### b) Informazioni relative al rappresentante (se disponibile)

Nome / Società \_\_\_\_\_ Cognome \_\_\_\_\_

titolo \_\_\_\_\_ Via, n° civico \_\_\_\_\_

Supplemento all'indirizzo \_\_\_\_\_ NAP \_\_\_\_\_

Luogo \_\_\_\_\_ Paese \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ Cellulare \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ Sito Internet \_\_\_\_\_

### c) RegISTRAZIONI

Per notificare i vostri diritti alle registrazioni o per ricevere una compensazione basata sul fatturato, cliccate sul pulsante.

### d) Membro delle seguenti società di gestione estere per i diritti di protezione affini

Denominazione della società \_\_\_\_\_

Da quando \_\_\_\_\_

Per quale paese/ territorio \_\_\_\_\_

## II. Dati per la ripartizione dei compensi

### a) Indirizzo per i pagamenti

Istituto finanziario

---

N° di conto

---

Intestato a\*

---

N° IBAN\*

---

Codice BIC / SWIFT\*\*

---

\* Campo obbligatorio    \*\* Campo obbligatorio per un indirizzo di pagamento estero

### b) Informazioni in caso di obbligo al pagamento dell'imposta sul valore aggiunto\*

Il membro è iscritto nel registro dell'Amministrazione federale delle contribuzioni con i seguenti dati:

Numero IVA

---

Denominazione

---

\* Un obbligo d'imposta sul valore aggiunto può insorgere per le seguenti ragioni: per via di un fatturato annuo che non comporta l'esonero dall'assoggettamento fiscale (attualmente pari a CHF 100'000.-); in virtù della rinuncia all'esonero dall'assoggettamento fiscale; o per aver optato per la tassazione, ad es., della propria prestazione culturale.

## A. Disposizioni del contratto per gli mandanti

### 1. Dichiarazione di cessione e obbligo di gestione

Per tutta la durata del presente contratto, il mandante incarica SWISSPERFORM della gestione fiduciaria dei diritti, rispettivamente dei diritti al compenso attuali e futuri che gli spettano in virtù della legge sul diritto d'autore (LDA) nella sua qualità di produttore/produuttrice e che vengono gestiti da una società di gestione o in altro modo a livello collettivo.

Laddove fosse necessario per lo scopo, il mandante cede i seguenti diritti, rispettivamente i diritti al compenso a SWISSPERFORM e incarica SWISSPERFORM di gestirli secondo le disposizioni degli statuti, dei regolamenti e del presente contratto di gestione. SWISSPERFORM dichiara di accettare tale cessione.

- a) **ritrasmissione simultanea e senza modifiche di opere diffuse (art. 22 combinato con l'art. 38 LDA);**
- b) **ricezione pubblica di trasmissioni (art. 22 combinato con l'art. 38 LDA);**
- c) **utilizzazione di supporti audio e audiovisivi disponibili in commercio ai sensi dell'art. 35 LDA;**
- d) **locazione di supporti audio e audiovisivi (art. 13 combinato con l'art. 38 LDA);**
- e) **produzione o importazione di supporti vergini e di altri mezzi di registrazione o di apparecchi atti alla registrazione (art. 20 cpv. 3 combinato con l'art. 38 LDA);**
- f) **utilizzazione di registrazioni a fini didattici (utilizzo scolastico; art. 19 e art. 20 cpv. 2, combinati con l'art. 38 LDA);**
- g) **utilizzazione delle registrazioni per informazione interna e documentazione in imprese (impiego aziendale; art. 19 e art. 20 cpv. 2, combinati con l'art. 38 della LDA);**
- h) **far riprodurre registrazioni a terzi per il proprio uso privato, come anche la messa a disposizione da parte di terzi della possibilità di riproduzione e della capacità di memorizzazione per uso privato (art. 19 e art. 20 cpv. 2, combinati con l'art. 38 LDA);**
- i) **utilizzazione delle opere d'archivio degli organismi di diffusione ai sensi dell'art. 22a combinato con l'art. 38 LDA;**
- j) **mettere a disposizione registrazioni diffuse ai sensi dell'art. 22c combinato con l'art. 38 della LDA;**
- k) **riproduzione ai fini di diffusione di supporti audio e audiovisivi disponibili in commercio (art. 24b combinato con l'art. 38 LDA);**
- l) **riproduzione di registrazioni pubbliche in una forma accessibile alle persone disabili (art. 24c combinato con l'art. 38 LDA);**
- m) **i diritti, rispettivamente i diritti al compenso per tutte le ulteriori utilizzazioni, per cui la legge prevede attualmente, ma anche per il futuro, una gestione collettiva obbligatoria.**

### 2. Estensione territoriale della cessione dei diritti

SWISSPERFORM gestisce i diritti ceduti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein (a patto che ciò sia previsto dal contratto e sia valida la relativa decisione del comitato direttivo di SWISSPERFORM).

## B. Disposizioni del contratto per gli aventi diritto alla riscossione

### 1. Diritto di riscossione valido

Il sottoscritto dichiara di essere **titolare dei diritti** sulle registrazioni notificate e di **poter** quindi **riscuotere i compensi** di SWISSPERFORM.

## 2. Impegno

La persona avente diritto alla riscossione dichiara di essere titolare dei diritti sulle registrazioni da essa rivendicate e di poter quindi anche riscuotere i compensi di SWISSPERFORM. Assicura inoltre di dichiarare il suo diritto solo per le registrazioni protette (tenuto conto del periodo di protezione non ancora scaduto ai sensi dell'art. 39 LDA e della riserva di reciprocità in base all'art. 35 cpv. 4 LDA).

## 3. Manleva

La persona avente diritto alla riscossione esonera e manleva SWISSPERFORM da qualsiasi rivendicazione da parte di terzi in relazione ai diritti del produttore per quanto riguarda determinate registrazioni.

## C. Disposizioni del contratto per gli mandanti e/o gli aventi diritto alla riscossione

### 1. Condizioni generali di gestione

Per i particolari e i diritti e i doveri reciproci dipendenti dal presente contratto fanno stato le **Condizioni generali di gestione** allegare, che costituiscono **parte integrante** del presente contratto.

Il mandante e/o il avente diritto alla riscossione, apponendo la sua firma, conferma di aver **letto** e **compreso** le Condizioni generali di gestione allegare e di **accettarle**.

### 2. Modifica delle Condizioni generali di gestione

Le Condizioni generali di gestione possono essere **modificate** in qualsiasi momento da SWISSPERFORM. Per essere valide, le modifiche devono essere decise sia dal comitato direttivo di SWISSPERFORM che dai rispettivi gruppi di esperti interessati. SWISSPERFORM farà pervenire al mandante e/o al avente diritto alla riscossione le Condizioni generali di gestione modificate per posta o in forma elettronica almeno 60 giorni prima della loro entrata in vigore. Qualora il mandante e/o il avente diritto alla riscossione **non approvasse** le modifiche, avrà il diritto di **disdire** il presente contratto **entro 30 giorni dalla notifica** delle Condizioni generali di gestione modificate per l'ultimo giorno prima della loro entrata in vigore. Qualora il mandante e/o il avente diritto alla riscossione non si avvallesse del diritto di disdetta, le modifiche delle Condizioni generali di gestione varranno come **accettate** dal mandante e/o dal avente diritto alla riscossione e saranno **vincolanti** a decorrere dalla data della loro entrata in vigore per entrambe le parti contrattuali.

### 3. Diritto applicabile e foro competente

Al presente contratto si applica esclusivamente il **diritto** materiale **svizzero**.

Se il membro ha il proprio domicilio, rispettivamente la propria sede all'estero, **Zurigo** costituisce il luogo di adempimento determinante e il **foro competente** esclusivo per tutte le controversie dipendenti dal presente contratto. Altrimenti vale la competenza prevista dalla legge.

- **Agenzie:** vi preghiamo di allegare una procura e una copia di un documento d'identità ufficiale del titolare del diritto.
- **Dopo la verifica da parte di SWISSPERFORM,** riceverete un'e-mail con l'invito a firmare elettronicamente.
- **Si prega di cliccare su «Invio dell'offerta contrattuale» o di inviare l'offerta come allegato a [agreement@swissperform.ch](mailto:agreement@swissperform.ch).**